

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A



Issue Date: FEB 2023 01.415.560 V4



EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands



CellPath Ltd
80 Mochdre Enterprise Park,
Newtown, Powys, SY16 4LE, UK
T: +44 (0)1686 611333
E: sales@cellpath.com
cellpath.com



Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

A flat instrument with a sharp edge intended to be fixed onto a handle (not included) to create a knife for cutting and/or slicing human tissues in a histopathology laboratory for subsequent in vitro diagnostic investigation. It is typically made of stainless steel. This is a reusable device.

A hand-held device upon which a blade (not included) is intended to be mounted and secured to create a knife designed to manually cut and/or slice human tissues in a histopathology laboratory for subsequent in vitro diagnostic investigation. It is typically made of synthetic polymer (e.g., plastic) or wooden material. This is a reusable device.

For Laboratory Use.

Store in a dry place.

This product does not expire under normal environmental conditions.

WARNING: Product is sharp.

Instructions for Use

1. Unscrew locking screw all the way.
2. Carefully slide blade in from the top until the hole in the blade, and the blade screw align. Screw then needs to be tightened back up by hand.
3. Assembly is now complete.

NOTE: DO NOT RESHARPEN.

NOTE: Ensure product is cleaned adequately prior to reuse.

4. Dispose of in line with government guidelines.

NOTE: USED BLADES CAN BE DISPOSED IN THE BOTTOM OF THE DISPENSER.

Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Et fladt instrument med en skarp kant beregnet til at blive fastgjort på et håndtag (medfølger ikke) for at lave en kniv til at skære i og/eller af menneskevæv i et histopatologisk laboratorium til efterfølgende in vitro-diagnostisk undersøgelse. Det er typisk lavet af rustfrit stål. Dette instrument kan bruges igen.

Et håndholdt instrument, hvorpå et knivblad (ikke inkluderet) er beregnet til at blive monteret og fastgjort for at lave en kniv designet til manuelt at skære i og/eller af menneskevæv i et histopatologisk laboratorium til efterfølgende in vitro-diagnostisk undersøgelse. Det er typisk lavet af syntetisk polymer (f.eks. plast) eller træmateriale. Dette instrument kan bruges igen.

Til laboratoriebrug.

Opbevar på et tørt sted.

Dette produkt udløber ikke under normale miljøforhold.

Advarsel: Produktet er skarpt.

Brugsanvisning

1. Skru låseskruen helt af.
2. Skub forsigtigt knivbladet ind fra toppen, indtil hullet i klingens og knivskruens flugter. Skruen skal derefter strammes til igen med hånden.
3. Samlingen er nu udført.

BEMÆRK: MÅ IKKE SLIBES.

BEMÆRK: Sørg for, at produktet rengøres tilstrækkeligt, inden det bruges igen.

Bortskaffelse: Bortskaffes i overensstemmelse med regeringens retningslinjer.

BEMÆRK: BRUGTE KNIVBLADE KAN BORTSKAFFES NEDERST I DISPENSEREN.

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Trimming Blades Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Ein flaches Instrument mit einer scharfen Kante, das an einem Griff (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigt werden soll, um ein Messer zum Schneiden und / oder Tranchieren von menschlichem Gewebe in einem histopathologischen Labor für die anschließende diagnostische In-vitro-Untersuchung herzustellen. Es besteht typischerweise aus Edelstahl. Dies ist ein wiederverwendbares Gerät.

Ein Handgerät, an dem eine Klinge (nicht im Lieferumfang enthalten) montiert und befestigt werden soll, um ein Messer zu erzeugen, mit dem menschliches Gewebe in einem histopathologischen Labor manuell geschnitten und / oder tranchiert werden kann, um anschließend in vitro diagnostisch untersucht zu werden. Es besteht typischerweise aus synthetischem Polymer (z. B. Kunststoff) oder Holzmaterial. Dies ist ein wiederverwendbares Gerät.

Für den Laborgebrauch.

An einem trockenen Ort aufbewahren.

Dieses Produkt läuft unter normalen Umgebungsbedingungen nicht ab.

Achtung: Dieses Produkt ist scharf.

Gebrauchsanweisung

1. Lösen Sie die Feststellschraube vollständig.
2. Schieben Sie die Klinge vorsichtig von oben hinein, bis das Loch in der Klinge und die Klingenschraube ausgerichtet sind. Die Schraube muss dann wieder von Hand angezogen werden.

3. Die Montage ist nun abgeschlossen.

HINWEIS: NICHT NOCHMALS SCHÄRFEN.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor der Wiederverwendung ausreichend gereinigt wird.

Entsorgung: Gemäß den Richtlinien der Regierung entsorgen.

HINWEIS: GEBRAUCHTE KLINGEN KÖNNEN UNTEN IM SPENDER ENTSORGT WERDEN.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder der Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Trimming Blades Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Ένα επίπεδο όργανο με αιχμηρή άκρη που προορίζεται να στερεωθεί σε μια λαβή (δεν περιλαμβάνεται) για να σχηματίσει ένα μαχαίρι για την κοπή ή/και τον τεμαχισμό ιστών ανθρώπινης προέλευσης σε παθολογοανατομικό εργαστήριο για επακόλουθη διαγνωστική εξέταση εντός δοκιμαστικού σωλήνα (in vitro). Κατασκευάζεται, κατά κανόνα, από ανοξείδωτο χάλυβα. Πρόκειται για μια επαναχρησιμοποιήσιμη συσκευή.

Μια φορητή συσκευή στην οποία προορίζεται να στερεωθεί και να ασφαλιστεί μια λεπίδα (δεν περιλαμβάνεται) για να σχηματίσει ένα μαχαίρι, σχεδιασμένο για την κοπή ή/και τον τεμαχισμό ιστών ανθρώπινης προέλευσης σε παθολογοανατομικό εργαστήριο για επακόλουθη διαγνωστική εξέταση εντός δοκιμαστικού σωλήνα (in vitro). Κατασκευάζεται, κατά κανόνα, από συνθετικό πολυμερές (π.χ. πλαστικό) ή από ξύλινο υλικό. Πρόκειται για μια επαναχρησιμοποιήσιμη συσκευή.

Για χρήση σε εργαστήριο.

Να φυλάσσεται σε ξηρό περιβάλλον.

Αυτό το προϊόν δεν έχει ημερομηνία λήξης υπό συνήθεις περιβαλλοντικές συνθήκες.

Προειδοποίηση: αιχμηρό προϊόν.

Οδηγίες χρήσης

- Ξεβιδώστε εντελώς τη βίδα ασφάλισης.
- Εισαγάγετε προσεκτικά τη λεπίδα από την κορυφή έως ότου η οπή στη λεπίδα και η βίδα της λεπίδας ευθυγραμμιστούν. Στη συνέχεια, θα πρέπει να ξανασφίξετε τη βίδα.
- Η συναρμολόγηση ολοκληρώθηκε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΝΙΖΕΤΑΙ ΕΚ ΝΕΟΥ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει καθαριστεί επαρκώς πριν από την επαναχρησιμοποίηση.

Απόρριψη: να απορρίπτεται σύμφωνα με τις κρατικές κατευθυντήριες γραμμές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΛΕΠΙΔΕΣ ΣΤΟΝ ΠΥΘΜΕΝΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ.

Σημείωση: τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με τη συσκευή πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Instrumento plano con un borde afilado diseñado para fijarse en un mango (no incluido) y crear un cuchillo para cortar o rebanar tejidos humanos en un laboratorio de histopatología para su posterior investigación de diagnóstico in vitro. Por lo general, está fabricado con acero inoxidable. Es un dispositivo reutilizable.

Dispositivo manual en el que se monta y fija una cuchilla (no incluida) para crear un cuchillo diseñado para cortar o rebanar manualmente tejidos humanos en un laboratorio de histopatología para su posterior investigación de diagnóstico in vitro. Por lo general, está fabricado con polímeros sintéticos (por ejemplo, plástico) o madera. Es un dispositivo reutilizable.

Para uso en laboratorio.

Almacenar en un lugar seco.

Este producto no caduca en condiciones ambientales normales.

Advertencia: el producto es afilado.

Instrucciones de uso

1. Desenroscar el tornillo de bloqueo hasta el final.
2. Deslizar con cuidado la hoja desde la parte superior hasta que el orificio de la hoja y el tornillo de la hoja se alineen. A continuación, es necesario volver a apretar el tornillo con la mano.
3. Se ha completado el montaje.

NOTA: NO VOLVER A AFILAR.

NOTA: asegúrese de limpiar el producto adecuadamente antes de volver a usarlo.

Desecho: desechar según las directrices gubernamentales.

NOTA: LAS CUCHILLAS USADAS SE PUEDEN DESECHAR EN LA PARTE INFERIOR DEL DISPENSADOR.

En caso de que se produzca un incidente grave en relación con el producto, se comunicará al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en donde resida el usuario y/o el paciente.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Litettä terävän reunan sisältävä instrumentti, joka on tarkoitettu kiinnitettäväksi kahvaan (ei sisälly pakkaukseen) veitsen luomiseksi ihmiskudosten leikkaamista ja/tai viipalointia varten histopatologian laboratoriossa myöhempää in vitro -diagnostista tutkimusta varten. Se on tyypillisesti valmistettu ruostumattomasta teräksestä. Tämä on uudelleenkäytettävä laite.

Kädessä pidettävä laite, johon terä (ei sisälly pakkaukseen) on tarkoitus asentaa ja kiinnittää veitsen luomiseksi, joka on suunniteltu leikkaamaan ja/tai viipaloimaan manuaalisesti ihmiskudoksia histopatologian laboratoriossa myöhempää in vitro -diagnostista tutkimusta varten. Se on tyypillisesti valmistettu synteettisestä polymeeristä (esim. muovista) tai puumateriaalista. Tämä on uudelleenkäytettävä laite.

Laboratoriokäyttöön.

Säilytä kuivassa paikassa.

Tämä tuote ei vanhene normaaleissa ympäristöolosuhteissa.

Varoitus: Tuote on terävä.

Käyttöohjeet

1. Irrota lukitusruuvi kokonaan.

2. Liu'uta terä varovasti ylhäältä sisäänpäin, kunnes terän reikä ja ruuvi ovat vastakkain. Ruuvi on sitten kiristettävä uudelleen käsin.

3. Kokoaminen on nyt valmista.

HUOMIO: ÄLÄ TEROITA UUDELLEEN.

HUOMIO: Varmista, että tuote on puhdistettu kunnolla ennen uudelleenkäyttöä.

Hävittäminen: Hävitä viranomaisten ohjeiden mukaisesti.

HUOMIO: KÄYTETYT TERÄT VOIDAAN HÄVITTÄÄ ANNOSTELIJAN ALAOSASSA.

Kaikista tämän laitteen käyttöä koskevista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Instrument plat à bord tranchant qui doit être fixé sur un manche (non inclus) pour former un couteau destiné à découper et/ou trancher des tissus humains dans un laboratoire d'histopathologie pour une ultérieure étude diagnostique in vitro. Il est généralement en acier inoxydable. Cet appareil est réutilisable.

Dispositif portatif sur lequel une lame (non incluse) doit être montée et fixée pour former un couteau conçu pour découper et/ou trancher manuellement des tissus humains dans un laboratoire d'histopathologie pour une ultérieure étude diagnostique in vitro. Il est généralement en polymère synthétique (p. ex., plastique) ou en bois. Cet appareil est réutilisable.

Pour une utilisation en laboratoire.

Ranger dans un endroit sec.

Ce produit n'expire pas dans des conditions environnementales normales.

Avertissement: Le produit est tranchant.

Instructions d'utilisation

1. Dévisser la vis de blocage jusqu'au bout.
2. Faire glisser délicatement la lame par le haut jusqu'à ce que le trou dans la lame soit aligné avec la vis de la lame. Resserrer ensuite la vis à la main.
3. L'assemblage est maintenant terminé.

REMARQUE: NE PAS RÉAFFÛTER.

REMARQUE: Assurez-vous que le produit a été correctement nettoyé avant de le réutiliser.

Élimination: Se conformer aux directives gouvernementales.

REMARQUE: LES LAMES UTILISÉES PEUVENT ÊTRE PLACÉES U FOND DU DISTRIBUTEUR.

Tout incident grave survenu lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Trimming Blades Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Egy éles élű lapos műszer, amelyet fogantyúhoz kell rögzíteni (nem tartozék), így készítve kést az emberi szövetek vágására és/vagy szeletelésére egy hisztopatológiai laboratóriumban a későbbi in vitro diagnosztikai vizsgálatok céljából. Tipikusan rozsdamentes acélból készül. Ez egy újrafelhasználható eszköz.

Olyan kézi eszköz, amelyre egy pengét (nem tartozék) kell felszerelni és rögzíteni, így készítve kést az emberi szövetek kézi vágására és/vagy szeletelésére egy hisztopatológiai laboratóriumban a későbbi in vitro diagnosztikai vizsgálatok céljából. Tipikusan szintetikus polimerből (pl. műanyag) vagy fából készül. Ez egy újrafelhasználható eszköz.

Laboratóriumi felhasználás.

Száraz helyen tartandó.

A termék szavatossága normál környezeti feltételek mellett nem jár le.

Figyelem: A termék éles.

Használati utasítás

1. Csavarja le teljesen a rögzítőcsavart.
2. Óvatosan csúsztassa be a pengét felülről, amíg a pengében lévő furat és a penge csavarja össze nem áll. Ezután a csavart kézzel kell meghúzni.
3. Az összeszerelés befejeződött.

MEGJEGYZÉS: NE ÉLEZZE MEG.

MEGJEGYZÉS: Az újrafelhasználás előtt gondoskodjon a termék megfelelő tisztításáról.

4. Az ártalmatlanítást a kormányzati előírásokkal összhangban végezze.

MEGJEGYZÉS: A HASZNÁLT PENGÉKET AZ ADAGOLÓ ALJÁBAN LEHET ÁRTALMATLANÍTANI.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett bármilyen súlyos eseményről értesítenie kell a gyártót és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és/vagy beteg lakik.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Uno strumento piatto con un bordo affilato destinato al fissaggio su un manico (non incluso) per creare un bisturi per tagliare e/o affettare tessuti umani in un laboratorio di istopatologia per la successiva indagine diagnostica in vitro. È tipicamente realizzato in acciaio inossidabile. Questo dispositivo è riutilizzabile.

Un dispositivo portatile su cui si intende montare e fissare una lama (non inclusa) per creare un bisturi destinato a tagliare e/o affettare manualmente tessuti umani in un laboratorio di istopatologia per la successiva indagine diagnostica in vitro. È tipicamente realizzato in polimero sintetico (ad es. plastica) o materiale in legno. Questo dispositivo è riutilizzabile.

Per uso di laboratorio.

Conservare in luogo asciutto.

Questo prodotto non ha scadenza in condizioni ambientali normali.

Avvertenza: il prodotto è tagliente.

Istruzioni per l'uso

1. Svitare completamente la vite di bloccaggio.
2. Far scorrere con cautela la lama dall'alto fino all'allineamento tra foro e vite della lama. La vite deve quindi essere serrata nuovamente a mano.
3. Ora l'assemblaggio è completo.

NOTA: NON RIAFFILARE.

NOTA: assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente pulito prima del riutilizzo.

Smaltimento: smaltire conformemente alle linee guida governative.

NOTA: le lame usate possono essere smaltite nella parte inferior del dispenser.

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Een plat instrument met een scherpe rand dat op een handvat moet worden bevestigd (niet inbegrepen) waardoor een mes gecreëerd wordt voor het snijden en/of in schijfjes snijden van menselijk weefsel in een histopathologisch laboratorium voor daaropvolgend in vitro diagnostisch onderzoek. Het is meestal gemaakt van roestvrij staal. Dit is een herbruikbaar apparaat.

Een handapparaat waarop een mes (niet inbegrepen) moet worden gemonteerd en vastgezet waardoor een mes gecreëerd wordt voor het handmatig snijden en/of in schijfjes snijden van menselijk weefsel in een histopathologisch laboratorium voor daaropvolgend in vitro diagnostisch onderzoek. Het is meestal gemaakt van synthetisch polymeer (bijv. plastic) of hout. Dit is een herbruikbaar apparaat.

Voor laboratoriumgebruik.

Droog bewaren.

Dit product heeft onder normale omstandigheden geen vervaldatum.

Waarschuwing: het product is scherp.

Gebruiksaanwijzing

1. Draai de borgschroef helemaal los.
2. Schuif het mes voorzichtig van boven naar binnen tot het gat in het mes en de messchroef is uitgelijnd. De schroef moet dan weer met de hand worden vastgedraaid.
3. De montage is nu voltooid.

OPMERKING: NIET OPNIEUW SLIJPEN.

OPMERKING: Zorg ervoor dat het product goed wordt gereinigd voordat het opnieuw wordt gebruikt.

Afvalverwijdering: Afvoeren in overeenstemming met de richtlijnen van de overheid.

OPMERKING: GEBRUIKTE BLADEN KUNNEN ONDER IN DE DISPENSER WORDEN OPGEVANGEN.

Elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Et flatt redskap med en skarp kant beregnet på festing til et skaft (ikke inkludert) for å danne en kniv til skjæring og/eller kutting av menneskelig vev i et histopatologisk laboratorium, for påfølgende diagnostisk in-vitroundersøkelse. Den er vanligvis laget av rustfritt stål. Dette er en gjenbrukbar enhet.

En håndholdt enhet laget for montering og sikring av et knivblad (ikke inkludert) for å danne en kniv, designet for å skjære og/eller kutte menneskelig vev manuelt i et histopatologisk laboratorium for påfølgende diagnostisk in-vitro-undersøkelse. Den er vanligvis laget av syntetisk polymer (f.eks. plast) eller et tremateriale. Dette er en gjenbrukbar enhet.

Til laboratoriebruk.

Oppbevares på et tørt sted.

Dette produktet utløper ikke under normale omgivelsesforhold.

Advarsel: Produktet er skarpt.

Bruksanvisning

1. Skru låseskruen helt ut.
2. Skyv knivbladet forsiktig inn fra toppen, inntil hullet i knivbladet og knivskruen er på linje. Skruen må deretter strammes igjen for hånd.
3. Monteringen er nå fullført.

MERK: MÅ IKKE SLIPES.

MERKNAD: Sørg for at produktet er tilstrekkelig rengjort før det brukes på nytt.

Avhending: Kast i samsvar med myndighetens retningslinjer.

MERK: BRUKTE KNIVER KAN KASTES I BUNNEN AV DISPENSEREN.

Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten, må rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten befinner seg i.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Płaskie narzędzie z ostrą krawędzią przeznaczoną do zamocowania na uchwycie (niedotłączonym do zestawu) w celu wykonania noża do wycinania i/lub oddzielania ludzkich tkanek w laboratorium histopatologicznym do późniejszego badania diagnostycznego in vitro. Wykonane ze stali nierdzewnej. Jest to narzędzie wielokrotnego użytku.

Ręczne narzędzie, na którym ostrze (niedotłączone do zestawu) ma być zamontowane i zabezpieczone w celu utworzenia noża do ręcznego wycinania i/lub oddzielania ludzkich tkanek w laboratorium histopatologicznym do późniejszego badania diagnostycznego in vitro. Zwykle jest ono wykonane z syntetycznego polimeru (np. plastiku) lub drewna. Jest to narzędzie wielokrotnego użytku.

Do użytku laboratoryjnego.

Przechowywać produkt w suchym miejscu.

Niniejszy produkt nie traci ważności w normalnych warunkach środowiskowych.

Ostrzeżenie: produkt ma ostrą krawędź.

Instrukcja użytkowania

1. Odkręć do końca śrubę blokującą.
2. Ostrożnie wsuń ostrze od góry, aż znajdujący się w nim otwór zrówna się ze śrubą. Następnie dokręć śrubę ręcznie.
3. Montaż jest zakończony.

UWAGA: NIE NALEŻY PONOWNIE OSTRZYĆ NARZĘDZIA.

UWAGA: Przed ponownym użyciem upewnij się, że produkt został odpowiednio wyczyszczony.

4. Utylizować zgodnie z wytycznymi rządowymi.

UWAGA: ZUŻYTE OSTRZA MOŻNA UMIEŚCIĆ W DOLNEJ CZĘŚCI DOZOWNIKA.

Każdy poważny incydent związany z^o wyrobem należy zgłosić producentowi i^o właściwemu organowi państwa członkowskiego, w^o którym znajduje się miejsce zamieszkania użytkownika lub pacjenta.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Um instrumento plano com uma ponta afiada destinada a ser fixada num manípulo (não incluído) para criar uma faca para cortar e/ou fatiar tecidos humanos num laboratório de histopatologia para posterior investigação de diagnóstico in vitro. É normalmente feito de aço inoxidável. Este dispositivo é reutilizável.

Um dispositivo manual no qual uma lâmina (não incluída) deverá ser montada e presa para criar uma faca destinada a cortar e/ou fatiar manualmente tecidos humanos num laboratório de histopatologia para subsequente investigação de diagnóstico in vitro. É normalmente feito de polímero sintético (e.g., plástico) ou de material à base de madeira. Este dispositivo é reutilizável.

Para utilização em laboratório.

Armazenar em local seco.

Este produto não expira em condições ambientais normais.

Aviso: o produto tem arestas afiadas.

Instruções de utilização

1. Desaparafuse completamente o parafuso de fixação.
2. Deslize a lâmina com cuidado a partir do topo até que o orifício na lâmina e o parafuso da lâmina se alinhem. Aperte agora o parafuso manualmente.
3. A montagem está concluída.

OBSERVAÇÃO: NÃO VOLTE A AFIAR.

NOTA: certifique-se de que o produto foi adequadamente limpo antes de o usar.

Eliminação: eliminar de acordo com as diretrizes governamentais.

NOTA: AS LÂMINAS USADAS PODEM SER DESCARTADAS NA PARTE INFERIOR DO DISPENSADOR.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o paciente se encontrem estabelecidos.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Un instrument plat, cu o muchie ascuțită, pentru fixarea pe un mâner (nu este inclus) pentru a crea un cuțit pentru tăierea și/sau felierea țesuturilor umane într-un laborator de histopatologie pentru o investigație ulterioară de diagnostic in vitro. De obicei este fabricat din oțel inoxidabil. Acesta este un dispozitiv reutilizabil.

Un dispozitiv portabil pe care se montează și fixează o lamă (care nu este inclusă) pentru a crea un cuțit conceput pentru tăierea și/sau felierea manuală a țesuturilor umane într-un laborator de histopatologie pentru investigații ulterioare de diagnostic in vitro. Este de obicei realizat din polimer sintetic (de exemplu: plastic) sau material din lemn. Acesta este un dispozitiv reutilizabil.

Pentru utilizarea în laborator.

A se depozita într-un loc uscat.

Acest produs nu expiră în condiții normale de mediu.

Atenție: produsul este ascuțit.

Instrucțiuni de utilizare

1. Deșurubați complet șurubul de blocare.
2. Glisați cu grijă lama în partea superioară până când se aliniază gaura din lamă și șurubul lamei. Șurubul trebuie apoi strâns manual.
3. Asamblarea este acum finalizată.

NOTĂ: NU ASCUȚIȚI DIN NOU.

NOTĂ: asigurați-vă că produsul este curățat corespunzător înainte de reutilizare.

Eliminare: Eliminați în conformitate cu directivele guvernamentale.

NOTĂ: LAMELE UTILIZATE POT FI ARUNCATE ÎN PARTEA DE JOS A DISPENSORULUI.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Ett platt instrument med en vass kant avsett att fästas på ett handtag (ingår ej) för att skapa en kniv för skärning och/eller snittande av mänskliga vävnader i ett histopatologiskt laboratorium för efterföljande in vitro-diagnostisk undersökning. Det är vanligtvis tillverkat i rostfritt stål. Det här är en återanvändbar anordning.

En handhållen anordning på vilken ett blad (ingår ej) är avsett att monteras och säkras för att skapa en kniv som är utformad för att manuellt skära och/eller snitta mänskliga vävnader i ett histopatologiskt laboratorium för efterföljande in vitro-diagnostisk undersökning. Den är vanligtvis gjord av syntetisk polymer (t.ex. plast) eller trämaterial. Det här är en återanvändbar anordning.

För laboratoriebruk.

Förvaras på en torr plats.

Denna produkt löper inte ut under normala miljöförhållanden.

Varning: Produkten är vass.

Användar instruktioner

1. Skruva loss låsskruven helt.
2. Skjut försiktigt in bladet uppifrån till dess att hålet i bladet och knivskruven är likriktade. Skruven måste sedan dras åt för hand.
3. Monteringen är nu slutförd.

OBS: SLIPA INTE.

OBS: Se till att produkten rengörs ordentligt innan återanvändning.

Avfallshantering: Sorteras i enlighet med myndigheternas riktlinjer.

OBS: ANVÄNDA BLAD KAN KASSERAS NERTILL PÅ UTGIVNINGSAUTOMATEN.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i förhållande till enheten skall rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

САН-0100-00А, САН-0200-00А, САН-0300-00А, САН-0400-00А

Плосък инструмент с остър ръб, предназначен да бъде фиксиран върху дръжка (която не е включена), за да се получи нож за изрязване и/или нарязване на човешки тъкани в хистопатологична лаборатория за последващо инвитро диагностично изследване. Обикновено е изработен от неръждаема стомана. Това е изделие за многократна употреба.

Ръчен инструмент, върху който е предвидено да се монтира и закрепи острие (което не е включено), за да се получи нож, предназначен за ръчно изрязване и/или нарязване на човешки тъкани в хистопатологична лаборатория за последващо инвитро диагностично изследване. Обикновено е изработено от синтетичен полимер (например пластмаса) или дървен материал. Това е изделие за многократна употреба

Само за лабораторна употреба

Да се съхранява на сухо място.

Експлоатационният срок на този продукт не изтича при нормални условия на околната среда.

Предупреждение: продуктът е остър.

Инструкции за употреба

1. Развийте заключващия винт докрай.
2. Внимателно плъзнете острието отгоре, докато отворът в острието и винтът на острието съвпадат. След това винтът трябва да се затегне ръчно.
3. Сглобяването е завършено.

ЗАБЕЛЕЖКА: ДА НЕ СЕ ТОЧИ.

ЗАБЕЛЕЖКА: уверете се, че продуктът е почистен правилно, преди да използвате отново.

4. Изхвърлете в съответствие с официалните указания.

ЗАБЕЛЕЖКА: ИЗПОЛЗВАНИТЕ ОСТРИЕТА МОЖЕ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ В ДОЛНАТА ЧАСТ НА ДОЗАТОРА.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да бъде докладван на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която пребивава потребителят и/или пациентът.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Plochý nástroj s ostrou hranou určený k připevnění na rukojeť (není součástí dodávky) za účelem vytvoření nože k řezání a/nebo krájení lidských tkání v histopatologické laboratoři pro následné diagnostické vyšetření in vitro. Obvykle je vyroben z nerezové oceli. Jedná se o opakovaně použitelné zařízení.

Ruční prostředek, na který se upevňuje čepel (není součástí balení) za účelem vytvoření nože určeného k ručnímu řezání a/nebo krájení lidských tkání v histopatologické laboratoři pro následné diagnostické vyšetření in vitro. Obvykle je vyroben ze syntetického polymeru (např. plastu) nebo ze dřeva. Jedná se o opakovaně použitelné zařízení

Pro laboratorní použití

Skladujte v suchu.

Tento výrobek za běžných okolních podmínek nemá datum expirace.

Upozornění: Výrobek je ostrý.

Návod k použití

1. Zcela odšroubujte pojistný šroub.
2. Opatrně zasuňte čepel shora, dokud se otvor v čepeli a šroub čepele nezarovnají. Šroub je pak nutné dotáhnout rukou.
3. Montáž je nyní dokončena.

POZNÁMKA: NEOSTŘETE.

POZNÁMKA: Před opětovným použitím se ujistěte, že je produkt řádně vyčištěn.

4. Zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

POZNÁMKA: POUŽITÉ NOŽE JE MOŽNÉ LIKVIDOVAT UMÍSTĚNÍM NA DNO ZÁSOBNÍKU.

Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto prostředkem, musí být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém sídlí uživatel nebo pacient.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Terava servaga lame seade, mis on ette nähtud kinnitamiseks käepidemele (ei kuulu komplekti). Saadud nuga on mõeldud inimkudede lõikamiseks histopatoloogia laboris in vitro diagnostiliseks uurimiseks. Reeglina on see valmistatud roostevabast terasest. Seade on korduskasutatav.

Käeshoitav seade, millele paigaldatakse ja kinnitatakse tera (ei kuulu komplekti). Saadud nuga on mõeldud inimkudede käsitsi lõikamiseks histopatoloogilises laboris in vitro diagnostiliseks uurimiseks. Reeglina on see valmistatud sünteetilisest polümeerist (nt plastist) või puidust. Seade on korduskasutatav

Laboratoorseks kasutamiseks.

Hoida kuivas kohas.

Toode ei aegu tavatingimustes säilitamisel.

Hoiatus! Toode on terav.

Kasutusjuhend

1. Keerake lukustuskrui lõpuni lahti.
2. Lükake tera ettevaatlikult ülevalt sisse, kuni teras olev auk joondub kruviga. Seejärel keerake krui käsitsi kinni.
3. Kokkupanek on nüüd lõpetatud.

MÄRKUS: NÜRISTUNUD TERA MITTE TERITADA

MÄRKUS: Enne korduskasutamist veenduge, et toode on korralikult puhastatud.

4. Kõrvaldage vastavalt valitsuse juhistele.

MÄRKUS: KASUTATUD TERAD VÕIB ÄRA VISATA JAOTURI PÕHJA.

Seadmega seotud igasugusest tõsisest juhtumist teavitatakse tootjat ja selle liikmesriigi pädevat asutust, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Trimming Blades Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Plakans instruments ar asu malu, kas paredzēts piestiprināšanai pie roktura (nav iekļauts komplektā), lai izveidotu nazi cilvēka audu griešanai un/vai sagriešanai histopatoloģijas laboratorijā turpmākiem in vitro diagnostiskiem pētījumiem. Tas parasti ir izgatavots no nerūsējošā tērauda. Tā ir atkārtoti lietojama ierīce.

Rokas ierīce, uz kuras ir paredzēts uzstādīt un nostiprināt asmeni (nav iekļauts komplektā), lai izveidotu nazi, kas paredzēts cilvēka audu manuālai griešanai un/vai sagriešanai histopatoloģijas laboratorijā turpmākai in vitro diagnostiskiem pētījumiem. Parasti tas ir izgatavots no sintētiska polimēra (piemēram, plastmasas) vai koka. Tā ir atkārtoti lietojama ierīce.

Laboratorijas lietošanai

Glabāt sausā vietā.

Normālos vides apstākļos šī izstrādājuma derīguma termiņš nav ierobežots.

Brīdinājums: produkts ir ass.

Lietošanas instrukcija

1. Līdz galam atskrūvējiet fiksācijas skrūvi.
2. Uzmaniģi iebīdiet asmeni no augšas līdz atverei asmenī un izlīdziniet ar asmens pievilkšanas skrūvi. Pēc tam skrūve jāpievelk ar roku.
3. Montāža ir pabeigta.

PIEZĪME: ATKĀRTOTI NEASINĀT.

PIEZĪME: Pirms atkārtotas lietošanas pārlicinieties, ka produkts ir pienācīgi notīrīts.

4. Utilizējiet saskaņā ar valdības vadlīnijām.

PIEZĪME: IZMANTOTOS ASMEŅUS VAR IZMEST DOZATORA APAKŠĀ.

Par jebkādiem nopietniem incidentiem saistībā ar ierīci jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

Trimming Blades Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Plokščias instrumentas aštriu kraštu, skirtas pritvirtinti prie rankenėlės (komplektacijoje nėra), kad būtų sukurtas peilis atpjauti ir (arba) supjaustyti žmogaus audinius histopatologijos laboratorijoje vėlesniam in vitro diagnostiniam tyrimui. Paprastai būna pagamintas iš nerūdijančio plieno. Tai daugkartinio naudojimo priemonė.

Rankoje laikoma priemonė, ant kurios numatyta uždėti ir pritvirtinti geležtę (komplektacijoje nėra), kad būtų sukurtas peilis, skirtas rankiniu būdu atpjauti ir (arba) supjaustyti žmogaus audinius histopatologijos laboratorijoje vėlesniam in vitro diagnostiniam tyrimui. Paprastai ji būna pagaminta iš sintetinio polimero (pvz., plastiko) arba medinės medžiagos. Tai daugkartinio naudojimo priemonė

Skirta naudoti laboratorijoje.

Laikykite sausoje vietoje.

Laikant įprastomis aplinkos sąlygomis šio gaminio tinkamumo naudoti laikas yra neribotas.

Įspėjimas: gaminys aštrus.

Naudojimo instrukcija

1. Atsukite fiksavimo varžtą iki galo.
2. Atsargiai įstumkite geležtę iš viršaus taip, kad geležtėje esanti skylė ir ašmenų varžtas atsirastų greta. Tada varžtą reikia vėl priveržti (sukant ranka).
3. Surinkimas baigtas.

PASTABA: NEGALĄSTI.

PASTABA: prieš pakartotinai naudodami gaminį įsitikinkite, kad jis tinkamai nuvalytas.

4. Išmeskite vadovaudamiesi teisės aktais.

PASTABA: PANAUDOTAS GELEŽTES GALIMA IŠMESTI SUDEDANT JAS DALYTUVO APAČIOJE.

Apie bet kokį įvykusį su priemone susijusį rimtą incidentą reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Plochý nástroj s ostrým okrajom určený na pripavenie na rukoväť (nie je súčasťou balenia) na vytvorenie noža na rezanie a/alebo krájanie ľudských tkanív v histopatologickom laboratóriu na následné diagnostické vyšetrenie in vitro. Zvyčajne je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele. Toto zariadenie je opakovane použiteľné.

Ručné zariadenie, na ktoré sa má namontovať a zaistiť čepel (nie je súčasťou balenia) na vytvorenie noža určeného na ručné rezanie a/alebo krájanie ľudských tkanív v histopatologickom laboratóriu na následné diagnostické vyšetrenie in vitro. Zvyčajne sa vyrába zo syntetického polyméru (napr. plast) alebo dreveného materiálu. Toto zariadenie je opakovane použiteľné.

Na laboratórne použitie.

Skladujte na suchom mieste.

Životnosť tohto výrobku za normálnych podmienok prostredia nevyprší.

Upozornenie: Výrobok je ostrý.

Návod na použitie

1. Celkom odskrutkujte zaistovaciu skrutku.
2. Opatrne zasunite čepel zhora, kým sa otvor v čepeli a skrutka čepele nezarovnajú. Skrutka potom musí byť utiahnutá ručne.
3. Montáž je teraz dokončená.

POZNÁMKA: OPĀTOVNE NEZAOSTRUJTE.

POZNÁMKA: Pred opätovným použitím sa uistite, že výrobok je riadne vyčistený.

4. Zlikvidujte v súlade s vládnymi smernicami.

POZNÁMKA: POUŽITÉ ČEPELE MÔŽU BYŤ ZLIKVIDOVANÉ V SPODNEJ ČASTI DÁVKOVAČA.

Akákoľvek vážna udalosť, ku ktorej došlo v súvislosti s týmto zariadením, musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

Trimming Blades

Trimming Blade Handle

CAH-0100-00A, CAH-0200-00A, CAH-0300-00A, CAH-0400-00A

Ploščati instrument z ostrim robom, ki se pritrdi na ročaj (ni priložen) za izdelavo noža za rezanje in/ali razreze človeških tkiv v histopatološkem laboratoriju za poznejše diagnostične preiskave in vitro. Običajno je izdelan iz nerjavečega jekla. To je naprava za večkratno uporabo.

Ročna naprava, na katero se namesti in pritrdi rezilo (ni vključeno) za izdelavo noža, namenjenega za ročno rezanje in/ali razreze človeških tkiv v histopatološkem laboratoriju za nadaljnje diagnostične preiskave in vitro. Običajno je izdelan iz sintetičnega polimera (npr. plastike) ali lesenega materiala. To je naprava za večkratno uporabo.

Za laboratorijsko uporabo.

Shranjujte na suhem mestu.

Temu izdelku v običajnih okoljskih pogojih ne poteče rok trajanja.

Opozorilo: Izdelek je oster.

Navodila za uporabo

1. Odvijte zaklepni vijak do konca.
2. Previdno vstavite rezilo od zgoraj, dokler se luknja v rezilu in vijak rezila ne poravnata. Vijak je nato treba ročno priviti nazaj.
3. Sestavljanje je tako končano.

OPOMBA: NE OSTRITE PONOVNNO.

OPOMBA: Pred ponovno uporabo se prepričajte, da je izdelek ustrezno očiščen.

4. Odstranite v skladu z vladnimi smernicami.

OPOMBA: UPORABLJENA REZILA LAHKO ODVRŽETE NA DNO DOZIRNE POSODE.

O vsakem resnem incidentu, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.